

2 Tesalonaika

Agau e nugau zebigeg

Pol go Korin uzan dai dai, go koli ze tub guzenai doun, “Tesalonaika uzanan duaillel ipal go dabeleu guzenai omen, ‘Yesus go em e ebu mazi aleun go koli i alamau’, gonun, go salau mab tam, umin mui danem.” Guzenina, Pol nug go awareun, “Amegai du tub go kasai ze i sesamoraneu alaba, Kristus aiu ses alamau. Uwait nug duaillel du eg gonugau ze sesamore, du go mui abai ereg eg maramau.” Guzenina, Pol nug mui, gonugau salau zaugul abai, salau memen sul, Kristen duaillel ag agal salau suban mai dabun en awareun.

Agau e sesamorabun ze

1:1-2 Pol nug Tesalonaika duaillel ‘umaseu’ awareun.

1:3-12 Pol nug duaillel go igul naliu maimai, uhu oimai, oiagab iau selai danemen ze doimai, goagal wanimag wag mareun.

2:1-17 Pol nug Yesus koli alamau ziwass ebu, ein igul zumau en awareun.

3:1-15 Duaillel inen ag agal oiagab Yesus en petak emen ag muzmuz awau damamen.

3:16-18 Pol go Tesalonaika duaillel oiagab iau selai mui dabun en ze awaraimai, gonugau ze poeun.

¹ Ig Pol, Sailas, Timoti iguan ag Kristen duaillel Tesalonaika uzan daremen, sikut e wai maremen. Ag igual Memenig, Uwait mui, igual Dubanou Ban, Yesus Kristus mui peza daremen.

² Iguar Memenig, Uwait mui, iguar Dubanou Ban, Yesus Kristus mui, ag en goagal oiagab naliu mui eim ag isanaraimai, goagal oiagab selai ag abai ereg damau.

Pol nug gonugau ougab siksikai Uwait aureun.

³ O iguar zaiger, ig ag en umkoskos iguar oigeb siksikaimai, Uwait ag en 'Ese-e' auranem. Igul go ig guzenanem, go naliu, einen, agal oiagab Yesus en petak emen, igul go naliupet usalai darem. Ag duailel ipal en oiagab nug noumaneu, igul go han naliupet usalai darem. ⁴ Ig ag en iguar oigeb siksikeu, gonun, ig Kristen duailel ipal ag igul naliu go guzenemen en awaranem. Agal oiagab Yesus en petak aimai, uhu ata atai ipal wanemen, bo, ag gusig tapai daimai, uhu mu go oimai, agal oiagab petak emen i utanemen.

Uwait nug igul naliu eiman ig sisigamau.

⁵ Ag uhu asiu pet ona, Uwait nug ag go dareu a siabun tapai mareun maramau. Igul go eiman ig abiu gonugau sisiarabun igul naliu. ⁶ Uwait nug igul naliu guzenaneu. Du in nug ag uhu maraneu go nug han du go uhu muramau. ⁷ Duair in go uhu waneu, Uwait nug go uhu zilagai mo-roimai, ougab iau selai dabun muramau. Ig han guzenaital igul go ebigab mamau. Iguar Dubanou Ban, Yesus go gonugau tibur gusig mui aba, go Mesgai wageiman alaimai, igul go guzenamau. Go ab banou eiman alamam. ⁸ Go Mesgai wageiman ab al mui alaimai, duailel go Uwait abe mab utemen mui, iguar Dubanou Ban, Yesus nugau Ze Naliupet sesamorab tam, mui, duailel go unum eg maramau. ⁹ Duailel go ag muzmuz uhu banou

oimai, eg wai damamen. Ag Dubanou Ban nug mui gonugau al mui gonugau gumarabun gusig mui waugab i damamen, ag atai beu damamen.

¹⁰ Go koli alamau ziwaz ebu, duaillel ag go en tuguiwai daremen ag siksikaimai, gonugau wanib wag banou muramamen, einen, agal oiagab goen petak emen. Ag, Tesalonaika uzanan duaillel, duaillel go abai tulamamen, einen, ig Yesus nugau ze abai marena, ag agal oiagab petak emenin.

¹¹ Go enegun, ig umkoskos ag en Uwait auranem. Ig Uwait auremun, gonug ag igul naliu macanemen uligaimai, ag gonugau duaillel pet dabun amau. Agal oiagab petak ebi, ein igul naliu nugtal guzenabun awareun ag guzenamamen. Ig umkoskos Uwait auranem, gonugau gusig sil ag isanaraba, ag igul naliu go umkoskos guzenamamen. ¹² Iguwal Uwait mui igual Dubanou Ban, Yesus Kristus agen goagal oiagab naliu mui eiman ag isanarebi, ag igul naliu go mebi, duaillel ipal agen uligaimai, igual Dubanou Ban, Yesus nugau wanib ulagwag mamam. Gonug mui agal wanimag wag mamau.

2

Kasai ze i sesamoraneu du zumau.

¹ Iguwal Dubanou Ban, Yesus Kristus koli alamau en ag awarem. Go alabun ziwaz ebu ig ag abai ereg go abai tulamam. Izal zaiar, ag igual ze suban don, iz ag awarem. ² Dudu ipal agen Dubanou Ban nugau ziwaz go aleu ag guzenai ze awarebi ag oiagab eg i umau. Ag esilakian. Du tub nug gonugau dabeleu, Uwait nugau Ah Wes nug go dabeleu moroun, gonun, go ze go anaidamau. Du tub

nug dudu ipal Uwait nugau Ze duail el awarebi, doimai, ze go anaidamau. Du tub nug enamau, iguan ze go petak sikut waimai, palautemun. Bo, ag guzenai ze doimai, petak dabeleimai, agal oiagab i uhu mamau. ³ Ag du tub utebi, go nug ag i polumaramau. Dubanou Ban nugau koli alabun ziw as petak alamau. Bo, amegai duail el asiu ipal agen Uwait semorobi, kasai ze go i sesamoraneu du zuba, go petak go alamau. Du go Uwait nug go ab muzmuz ele daneu ebu nuabun tapai moroun. ⁴ Du go nug Uwait mui, ecesab ipal unum duail el agen ulagwag macanemen, iwai maraimai, go nugtal iza sag tutak du banou amau. Guzenaimai, go Uwait ecesab muranemen zau banou zaueim si daimai, guzenamau, “Iz iza sag tutak, iz Uwait.”

⁵ Getal iz ag abai daimai, ze go awaremin. Ag go dabuiag sikeu ta? ⁶ Ag abiu ecesab tub nug du eg gonugau abu tapelai dareu. Uli s go igul go mabun iborain tam. Ban nugtal go zuabun ziw as tapai meun, go zumau. ⁷ Uli s Satan nugau gusig em unum wage wageimai, salau mai dareu. Bo, ecesab go nug gonugau abu tapelai dareu, Uwait nug oi heba, go petak araog zumau. ⁸ Kasai ze i sesamoraneu du go araog zuba, igual Dubanou Ban, Yesu s nugau wol gonugau ogusau eim uloroimai, du go waba, noumamau. Dubanou Ban go gonugau al banou mui araog zumau. Gonugau al nug du go unum eg muramau. ⁹ Go du eg go Satan nugau gusig mui zumau. Go gusig banou mui eiman gugeg ata atai mamau, go du banou abai marabun igul ata atai mamau. ¹⁰ Du go nug polu ze asiu maimai, gugeg ata atai maimai, duail el tamarabun abu ebu darem

go nug duaillel go polumaraba, goagen gonugau ze petak aimai dabelemam. Uwait nug ag koli imarabun en aneun, bo, duaillel go ag Dubanou Ban nugau petak ze doimai, oiagab petak ab tam, gonun, ag tamamamen. ¹¹ Go gonugun, Uwait nug gonugau gusig sil goagal dabeleu eg marena, ag Satan nugau polu ze en oiagab petak anemen. ¹² Guzenaimai, ag agal oiagab Uwait nugau petak ze en petak i aimai, ag igul eg en agal oiagab nug noumaneu, gonun, Uwait nug ag ze mui aimai, unum eg maramau.

Uwait nug ag koli imarabun tapai mareun.

¹³ O zaiger, igual Dubanou Ban go ag en ougab noumeu. Ig ag en umkoskos igual oigeb siksikaimai, Uwait 'Iguale oigeb naliupetpet' auranem. Get get Uwait gonugtal ag koli imarabun en tapai mareun. Ah Wes nugau gusig eiman ag Uwait nugau duaillel usalamamen, agal oiagab petak ze en petak emen, gonun, go nug ag koli imarabun en tapai mareun. ¹⁴ Uwait nug ag koli imarabun ulareun. Go einen, iguan gonugau Ze Naliupet abai marena, ag ze go doimai, omenin. Guzenina, igual Dubanou Ban, Yesus Kristus nug Mesgai wag wanib ulagwag banou oi dareu sul, ag han wanimag banou mui dabun umamen. ¹⁵ Gonun, zaiger, ag suban gusig tapai daiban, gonugau ze gusig patan. Ze go iguan abai maremun. Ziwas ipal ebu, ig ze go igual oigsau eim awaremun. Ziwas ipal ebu, ig sikut wai maremun. Ag ze go subantal gusig patan.

¹⁶ Iguale Dubanou Ban, Yesus Kristus nug mui, iguale Memenig, Uwait agen ig en oiagab nug

noumaimai, isanigemen, gonun, ig umkoskos oigeb iau selai mui daimai, ece naliu wabun gumei damam. ¹⁷ Ag oiagab iau selai mui dabun gusig maraimai, agal oiagab gusig marena, ag igul naliu mui ze naliu mui macanemen.

3

Agen ig en Uwait aurebi, go nug ig isanigamau.

¹ O zaiger, ulis izal ze oliguamoroi. Ag ig en Uwait aurebi, go nug ig isanigamau. Guzenebi, Dubanou Ban nugau ze emgasag unum pigai iboramau. Ag gonugau ze doimai, wanib ulagwag macanemen sul duail el emgasag unum go han guzenamam. ² Ag han Uwait aurebi, go nug ig duail el eg agal ebeagab ebuan imaignamau. Duail el go igul eg macanemen. Ag abiu duail el unum agal oiagab Dubanou Ban en petak ab tam. ³ Bo, Dubanou Ban go umkoskos igul naliu macaneu. Go ag gusig maraimai, ag suban gumaramau. Guzenebi, du eg nug ag eg marabun iborain tam. ⁴ Dubanou Ban nug ig dabeleu gusig migena, ig abe macanem ig ein igul abai maremun ag igul go suban sesamoran. Ig abiu aiu ses han guzental sesamoramamen. ⁵ Ig Uwait auranem, Dubanou Ban gonugtal agal dabeleu suban gumamau, gonun, Uwait nugtal ag en ougab noumaneu, go ag abe mamamen. Ig Uwait han auranem, Kristus nug gusig tapai daimai, uhu asiu gamacaneun sul ag han guzental guzenabun iboin.

Duail el unum ag salau umamen.

⁶ O zaiger, igual Dubanou Ban, Yesus Kristus nugau wanib ebu ig gusig ze awarem. Ag ipal

oiagab petak emen dudu, ag salau i macanemen abai i dan. Ag atai beu dan. Duailel go ag salau i macanemen go igual ze tapaimarem go i sesamoranem. ⁷ Ag igual igul abiu, gonun, sesamoran. Ig ag abai daimai, gaul i daremun. ⁸ Ig agal ee gaul i wanemun. Tam. Ig ee gau maimai, zanem. Ig salau banou macanemun. Guzenaimai, uhu ipal ag i maranemun. Umaum, amban umkoskos ig salau macanemun. ⁹ Ig ag ee migabun aimai, kanababun iboin. Bo, ig igul go sesamorab tam, iguatal salau maimai, ee wane-mun. Ig guzenemun, einen, ag igual igul naliu uli-gaimai, sesamorabun aimai, guzenanemun. ¹⁰ Ig ag abai daimai, igual igul sesamorabun kasai ze go maremun, “Duair in go salau mabun uteimai, wasigun damau, go ee i zimau!”

¹¹ Ig ze go awarem, einen, ig guzenai ze domun ag ula duailel ipal go salau i macanemen, go gaul pet dacanemen. Duailel go salau mab tam, gaul daimai, go duailel ipal agal salau en ze mai aidanemen. ¹² Iguale Dubanou Ban, Yesus Kristus nugau wanib ebu ig go guzenanemen duailel gusig ze awarem. “Ag agal dabeleu suban oimai, salau maimai, ee oi zamamen.”

¹³ Ag, igul ipal naliu macanemen duailel, agal igul naliu go i uten.

¹⁴ Du tub igual ze sikut wai maremun doimai, sesamorab tam, ag go subantal baiaboran. Ag du go dual i pezan. Guzenebi, du go igul go eg meun abe maimai, aiu numau. ¹⁵ Bo, ag du go unum agal iwai zaiag sul i usalamau. Agen zaiagar awarane-men sul go igul naliu mabun auramamen.

Ze ipal awaramoroi.

¹⁶ Dubanou Ban go igual oigeb iau selai dabun bigeg. Ig Uwait auremun, gonugtal ag ein igul en dabilanemen agal oiagab umkoskos iau selai dabun maramau. Dubanou Ban ag abai ereg damau.

¹⁷ Iz Pol izal ebesil ag ‘Kero’ ze sikut wai marem. Izal sikut guzenai wemin, ag abe mamamen go izal sikut wanem igul guzenai.

¹⁸ Iz Uwait aurai, igual Dubanou Ban, Yesus Kristus gonugau ougab naliu eim ag unum isanaraimai, ag abai ereg damau.

Uwait nugau Ze Naliu
The New Testament in the Kein Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kein long Niugini

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kein

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7c8d8e69-f9a1-5ddf-9698-e3ef19204c55